

بَيْنِيَّ الْجِنْس



Intergeschlechtlichkeit

Интерσεξ Intersex

インターセックス

Intersexualidad

Интерсекс

interseks

Mezipohlaví

Intergeschlechtliche
Menschen e. V.





Intergeschlechtlichkeit – Informationen in verschiedenen Sprachen

Haben Sie als Eltern gerade ein Kind bekommen, das weder Mädchen noch Junge ist oder haben sich im Verlauf der Pubertät Ihres Kindes körperliche Merkmale entwickelt, die nicht zum Geschlechtseintrag Ihres Kindes passen? Sind Sie vielleicht in einer Betreuungseinrichtung für Kinder tätig und würden gern etwas mehr über intergeschlechtliche Menschen wissen – vielleicht auch, wie man mit Kindern darüber sprechen kann, dass es nicht nur Mädchen und Jungen gibt? Vielleicht sind Sie ja auch in einem medizinischen Bereich tätig und möchten gern mehr über das Thema Inter* wissen oder sie brauchen niedrigschwellige Informationen für Ihre Patient*innen.

Wenn Sie Deutsch oder Englisch sprechen, wird es für Sie kein Problem sein, Informationen zum Thema Intergeschlechtlichkeit zu finden. Falls es in Ihrer Sprache wenig Informationen gibt, und Sie gerne Antworten auf Fragen haben möchten, wie „Was ist Intergeschlechtlichkeit?“ „Welchen Personenstand kann unser Kind haben?“ „Wo finde ich ein geeignetes Kinderbuch?“, kann dieses Faltblatt vielleicht helfen. Und wenn Sie weitere Fragen haben, sprechen Sie uns gern an.





Intersex – information in different languages

As a parent, do you have a newborn child who is neither a girl nor a boy, or have physical characteristics developed during your child's puberty that do not match your child's gender entry? Are you perhaps working in a childcare facility and would like to know a little more about intersex people – perhaps also how to talk to children about the fact that there are not only girls and boys? Maybe you work in a medical field and would like to know more about intersex, or you need easy and simple information for your patients.

If you speak German or English, it won't be a problem for you to find information about intersex. If there is little information in your language and you would like to have answers to questions such as „What is intersex?“ „What civil status can our child have?“ „Where can I find a suitable children's book?“, this leaflet may be able to help. And if you have any further questions, please feel free to contact us.



www.alles-divers.de



Deutsch

Nach der Geburt eines Kindes ist die Frage nach dessen Geschlecht nicht immer leicht zu beantworten. Wenn das Kind Geschlechtsmerkmale hat, die eindeutig weiblich oder männlich zuzuordnen sind, dann wird die Hebamme sagen: „Es ist ein Mädchen.“ oder „Es ist ein Junge.“ Wenn aber die Geschlechtsmerkmale nicht eindeutig männlich oder weiblich sind, so ist das Kind eindeutig intergeschlechtlich. Mediziner*innen sprechen auch von einer „Variante der Geschlechtsentwicklung.“

In Deutschland können Eltern dann entscheiden, ob sie ihr Kind als weiblich, männlich oder divers in das Geburtenregister eintragen lassen oder ob der Eintrag offen bleiben soll. Intergeschlechtliche Kinder sind in der Regel gesund und brauchen meist keine medizinischen Behandlungen. Die Eltern sind aber oft unsicher und wissen nicht, welchen Namen sie ihrem Kind geben sollen, was sie den Freunden oder Angehörigen sagen und wie sie es erziehen können. Wenn Sie ein intergeschlechtliches Kind haben oder in Ihrer Einrichtung ein solches Kind betreuen, so können Sie sich per E-Mail oder telefonisch mit all ihren Fragen an uns wenden.

Weitere Informationen – auch pädagogische Materialien sowie Hinweise auf Literatur und Filme – finden Sie auf den folgenden Webseiten:

www.alles-divers.de
www.im-ev.de

**Bundesweit tätige Beratungsstelle von
Intergeschlechtliche Menschen e.V.**

**E-Mail: beratung@im-ev.de
Telefon: 0160-95731572**





English

After the birth of a child the question of the biological sex of the child is not always that easy to answer. If the child has got the sexual characteristic which is clearly male or female, the midwife will say: „It is a boy.“ or „It is a girl.“ But if the sexual characteristics are not clearly recognizable as male or female, the child is definitely intersexual. Doctors speak of a variation of sex development.

In Germany parents can then decide whether the child is recorded as male, female or diverse in the register of birth or whether the entry remains open. Intersexual children are normally healthy and often do not need any medical treatment. But parents are often unsure about which name to give the child, what to tell friends and relatives and how to raise that child. If you have an intersexual child or care for one, please feel free to contact us with all of your questions.

For further information or personal contact please contact us via the following websites, where you can also find additional information, material and bibliographical references on that topic.

www.alles-divers.de
www.im-ev.de

Nationwide counselling centre of the Federal Association of Intersex People (Intergeschlechtliche Menschen e.V.)

**E-Mail: beratung@im-ev.de
Telefon: 0160-95731572**





日本語

出産後、その子どもの性別が何であるかを判別することは、必ずしも簡単とは限りません。

明らかな性的特徴を持つ場合は、助産師が「女の子です」または「男の子です」と言うでしょう。

しかし、男性、もしくは女性としての特徴が明らかでない場合、その子どもはインターセックスであるかもしれません。また医師は性分化疾患と言うかもしれません。

ドイツでは親が出生届を提出する際、子どもの性別欄には「女性」「男性」「多様」の選択肢があるほか、性別を空白で届けることもできます。

インターセクシャルの子どもは健康で、特別な医療処置は必要ありませんが、親は多くのことに戸惑いを感じます。どんな名前をつければいいのか、友人や親戚に何と言えいいいのか、どのように育てればいいのか、分からないのです。インターセックスのお子さんの家族、そのようなお子さんと接する機会のある方は、下記のカウンセリングセンターにメールまたは電話で、質問をお寄せください。

文献や映画などの参考文献を含む詳細な情報は、

www.alles-divers.de および

www.im-ev.de に掲載されています。

Bundesweit tätige Beratungsstelle von

Intergeschlechtliche Menschen e.V.

カウンセリングセンター

E-Mail: beratung@im-ev.de

Telefon: 0160-95731572





Ελληνικά

Μετά τη γέννηση ενός παιδιού, το ερώτημα του βιολογικού φύλου του παιδιού δεν είναι πάντα τόσο εύκολο να απαντηθεί. Εάν το παιδί έχει το σεξουαλικό χαρακτηριστικό που είναι ξεκάθαρα αρσενικό ή θηλυκό, η μαία θα πει: „Είναι αγόρι.“ η „Είναι κορίτσι.“ Αλλά, εάν τα σεξουαλικά χαρακτηριστικά δεν είναι ξεκάθαρα αναγνωρίσιμα ως αρσενικό ή θηλυκό, το παιδί είναι σίγουρα διαφυλικό. Οι γιατροί μιλούν για μια παραλλαγή της σεξουαλικής ανάπτυξης. Στη Γερμανία, οι γονείς μπορούν στη συνέχεια να αποφασίσουν, εάν το παιδί θα εγγραφεί ως αρσενικό, θηλυκό ή διαφορετικό στη ληξιαρχική πράξη γέννησης ή εάν η εγγραφή θα παραμένει ανοιχτή. Τα διαφυλικά παιδιά είναι συνήθως υγιή και συχνά δεν χρειάζονται ιατρική θεραπεία. Αλλά οι γονείς συχνά δεν είναι σίγουροι για το ποιο όνομα να δώσουν στο παιδί, τι να πούνε σε φίλους και συγγενείς και πώς να το μεγαλώσουν. Εάν έχετε διαφυλικό παιδί ή αν φροντίζετε ένα στο εκπαιδευτικό σας ίδρυμα, μη διστάσετε να επικοινωνήσετε μαζί μας για όλες τις ερωτήσεις σας.

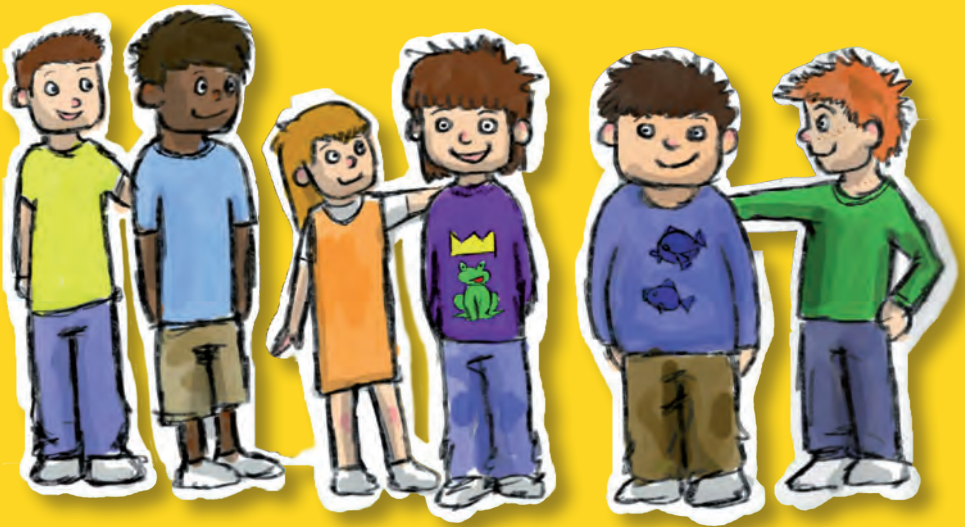
Για περισσότερες πληροφορίες ή προσωπική επικοινωνία, επικοινωνήστε μαζί μας μέσω των παρακάτω ιστοσελίδων, όπου μπορείτε επίσης να βρείτε πρόσθετες πληροφορίες, υλικό και βιβλιογραφικές αναφορές σχετικά με αυτό το θέμα.

www.alles-divers.de
www.im-ev.de

Εθνικό συμβουλευτικό κέντρο της Ομοσπονδιακής Ένωσης Διαφυλικών Ατόμων (Intergeschlechtliche Menschen e.V.)

**E-Mail: beratung@im-ev.de
Telefon: 0160-95731572**









Română

După ce se naște un copil, nu este întotdeauna ușor de definit sexul său biologic. Dacă copilul are caracteristici sexuate care sunt clar masculine sau feminine, moașa va spune: „Este un băiat” sau „Este o fată”. Dar dacă caracteristicile sale sexuate nu sunt clar identificabile ca fiind masculine sau feminine, copilul este cu siguranță intersex. Medicii vorbesc de o „variație a dezvoltării sexuate”. În Germania, părinții pot decide dacă copilul este înregistrat ca băiat, fată sau divers în registrul de naștere, sau dacă rubrica rămâne deschisă. Copiii intersex sunt în cele mai multe cazuri sănătoși și adesea nu au nevoie de niciun tratament medical. Însă părinții sunt deseori nesiguri cu privire la numele pe care să îl aleagă, ce să le spună prietenilor și rudelor și cum să crească copilul. Dacă aveți un copil intersex sau aveți grijă de unul, nu ezitați să ne contactați cu toate întrebările dumneavoastră.

Pentru informații suplimentare sau contact personal, vă rugăm să ne contactați prin intermediul următoarelor site-uri web, unde puteți găsi informații suplimentare, materiale și referințe bibliografice pe această temă.

www.alles-divers.de
www.im-ev.de

Centrul național de consiliere al Asociației Federale a Persoanelor Intersex e.V. (Intergeschlechtliche Menschen e.V.)

**E-Mail: beratung@im-ev.de
Telefon: 0160-95731572**



اللغة العربية

في بعض الأحيان، يكون السؤال عن جنس الطفل بعد الولادة سؤالاً ليس من السهل الإجابة عليه. فإذا ولد الطفل بخصائص جنسية واضحة ومحددة كذكر أو أنثى، تُعلن القابلة فوراً وبوضوح: «إنه ولد»، أو «إنها بنت». ولكن، إذا كانت الخصائص الجنسية للطفل غير قاطعة أو مختلطة، يُعتبر هذا الطفل في هذه الحالة «بينيّ الجنس» أو «ثنائيّ الجنس». من الناحية الطبية، يتم وصف تلك الحالة بأنها «تباين أو خلل في التطور الجنسي». في ألمانيا، يمكن للوالدين في مثل هذه الحالة اختيار تسجيل الطفل في شهادة الميلاد كذكر أو أنثى أو متنوع، بل ويمكنهم ترك خانة الجنس بدون تحديد. وعادة ما يتمتع الأطفال من ذوي البينية الجنسية بصحة جيدة ولا يحتاجون إلى تدخل طبي. ومع ذلك، غالباً ما يشعر الوالدان بالحيرة والتردد بشأن اختيار اسم لطفلهم، أو ما سيتوجب عليهم قوله للأصدقاء والأقارب، أو كيف سيقومون بتربية طفلهم. إذا كان لديكم طفل بِنِيّ الجنس، أو كنتم تقدمون الرعاية لطفل بِنِيّ الجنس في مؤسستكم، يمكنكم التواصل معنا عبر البريد الإلكتروني أو الهاتف للإجابة على جميع أسئلتكم.

للحصول على مزيد من المعلومات - بما في ذلك مواد تربوية ومراجع لكتب وأفلام - يمكنكم زيارة المواقع التالية:

www.alles-divers.de

www.im-ev.de

**Bundesweit tätige Beratungsstelle von
Intergeschlechtliche Menschen e.V.**



E-Mail: beratung@im-ev.de

Telefon: 0160-95731572



Español

Después del nacimiento de un niño, la determinación de su sexo no siempre es fácil. Si el niño tiene características sexuales que pueden ser exactamente asignadas a mujer o a hombre, entonces los médicos dirán: „Es una niña“ o „Es un niño“. Sin embargo, si las características sexuales no son claramente masculinas o femeninas, el niño es intersexual. Los médicos también hablan de una „variante del desarrollo sexual“. En Alemania, los padres pueden decidir si quieren que su hijo sea inscrito en el registro de nacimientos como mujer, hombre o diverso, o si la inscripción debe permanecer abierta.

Los niños intersexuales están sanos y no necesitan ningún tratamiento médico. Sin embargo, los padres a menudo no están seguros y no saben qué nombre ponerle a su hijo, qué decir a sus amigos o familiares y cómo educarlos.

Si tiene un niño intersexual o puedes contactarnos por correo electrónico o por teléfono con todas tus preguntas.

Se puede encontrar más información, incluidos materiales didácticos, así como referencias a la literatura, en los web:

www.alles-divers.de
www.im-ev.de

**Centro nacional de asesoramiento de
Intergeschlechtliche Menschen e.V.**

**E-Mail: beratung@im-ev.de
Telefon: 0160-95731572**





Čeština

Stanovit pohlaví dítěte po jeho narození není vždy jednoduché. Ve chvíli, kdy je pohlaví zřejmé, lékař je určí slovy: „Je to chlapec.“ nebo „Je to dívka.“ Pokud není pohlaví jasně rozpoznatelné, jako mužské nebo ženské, můžeme označit dítě jako intersexuální. Dnes to lékaři hodnotí jako „variantu“ vývoje pohlaví. V České republice registrují pohlaví matriční úřady ihned po narození dítěte. Zákon požaduje vyplnění pohlavního identifikátoru. Neumožňuje ani odložit jeho vyplnění ani vyplnit jiné pohlaví než mužské a ženské. Tyto děti jsou zpravidla zdravé a nepotřebují žádná lékařská ošetření. Rodiče si však nebývají jistí, jaké mají dítěti zvolit jméno, jak to sdělit přátelům a příbuzným, nebo jak budou dítě vychovávat.

Další informace naleznete na následujících webových stránkách

**www.alles-divers.de
www.im-ev.de**

Pokud máte v rodině nebo v mateřské škole intersexuální dítě, můžete se obrátit na specializovanou poradnu v Německu (Intergeschlechtliche Menschen e.V.)

**E-Mail: beratung@im-ev.de
Telefon: 0160-95731572**





Türkçe

Bir çocuğun doğumundan sonra, hangi cinsiyete sahip olduğu sorusuna cevap vermek her zaman kolay değildir. Çocuğun cinsiyet özellikleri açıkça kız ya da erkeğe benziyorsa, ebinin söyleyeceği şey şudur: „Bu bir kız.“ veya „Bu bir erkek.“tir. Ancak erkeksi veya kadınsı cinsiyet özellikleri açıkça belirgin değilse, o zaman çocuk doğrudan interseks demektir. Doktorlar ayrıca bir „cinsiyet gelişimi varyantından“ da söz etmektedir. Almanya’da ebeveynler çocuklarının doğum kayıtlarına kız, erkek veya farklı olarak kaydedilmesine ya da kayıtların açık kalmasına karar verebilirler. İnterseks çocuklar genellikle sağlıklıdır ve tıbbi tedaviye ihtiyaç duymazlar. Ancak ebeveynler genellikle bu konuda tereddütlüdür ve çocuklarına hangi ismi vereceklerini, arkadaşlarına veya akrabalarına ne söyleyeceklerini ve onu nasıl yetiştireceklerini bilemezler. Eğer interseks bir çocuğunuz varsa ya da kurumunuzda böyle bir çocuğa sahipseniz, tüm sorularınız için aşağıda listelenen danışma merkezlerine e-posta ya da telefon yoluyla ulaşabilirsiniz.

Literatür, film ve diğer destek ürünler için ve daha fazla bilgiyi şu adreste bulabilirsiniz:

www.alles-divers.de
www.im-ev.de

**İnterseks Bireyler Federal Birliği ‘nin ülke çapındaki danışmanlık merkezi
(Intergeschlechtliche Menschen e.V.)**

**E-Mail: beratung@im-ev.de
Telefon: 0160-95731572**





Русский

После рождения ребенка на вопрос о его поле не всегда просто ответить. Если половые признаки ребенка явно мужские или женские, то акушерка скажет: «Это девочка» или «Это мальчик». Однако если половые признаки не являются явно мужскими или женскими, то ребенок является интерсексуальным. Врачи также говорят о „варианте гендерного развития“. Интерсексуальные дети, как правило, здоровы и обычно не нуждаются в лечении. Однако родители часто колеблются и не знают, какое имя дать ребенку, что сказать друзьям или родственникам и как его воспитать. Если у вас есть интерсексуальный ребенок или вы ухаживаете за таким ребенком в вашем учреждении, вы можете связаться с консультационными центрами, перечисленными ниже, по электронной почте или по телефону, чтобы задать все интересующие вас вопросы (консультирование на немецком или английском языках):

Дополнительную информацию, включая ссылки на литературу, фильмы и другие материалы, можно найти на сайтах.

www.alles-divers.de
www.im-ev.de

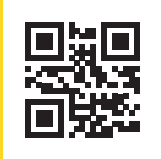
**Bundesweit tätige Beratungsstelle von
Intergeschlechtliche Menschen e.V.**

**E-Mail: beratung@im-ev.de
Telefon: 0160-95731572**



Impressum

Intergeschlechtliche Menschen e.V.
Slebuschstieg 6
20537 Hamburg
www.im-ev.de



Spendenkonto DE19 2001 0020 0963 1282 02
Postbank Hamburg PBNKDEFF

Redaktion:

Anjo Kumst

Lisa Oude Lansink

Ursula Rosen

Charlotte Wunn

Layout:

schlichtundbündig – Kommunikationsdesign

Die Veröffentlichung stellt keine Meinungsäußerung
des BMFSFJ oder des BAFzA dar. Für inhaltliche Aussagen
tragen die Autor*innen die Verantwortung.

Gefördert vom



Bundesministerium
für Familie, Senioren, Frauen
und Jugend

im Rahmen des Bundesprogramms

Demokratie **leben!**